

## カトリック葛西教会 Kasai Catholic Church

年間第 21 主日 21<sup>st</sup> Sunday in ordinary time

「わたしはあなたに天の国の鍵を授ける」(マタイ 16・19)

“I will give you the keys of the kingdom of heaven”(Mt. 16:19)

〒134-0083 江戸川区中葛西 1-10-15  
 1-10-15 Naka-Kasai, Edogawa-ku, Tokyo  
 Tel. 03-3689-0014 Fax. 03-5696-4449  
<http://kasaicc.net/>



## 主日のミサ

土曜日 Sat. 7:00pm (日本語)  
 日曜日 Sun. 10:00am (日本語) & 4:00pm (English)



## 今日の行事予定：アウグスチノ祭 おめでとうございます

**福祉部給食**

中断していた小さな人たちへの給食を、毎金曜日午前 11 時より復活しています。この活動は「ステファノ会」という名で呼ぶことになりました。お手伝いいただける方執行部までお申し出下さい。

**聖書勉強会**

聖書勉強会は原則毎月第 4 日曜日のミサ後 11:30 より小聖堂で行っています。次回は 9 月 17 日(日)11 時からです。たくさんの方の参加をお待ちしています。

(宣教部:シスター植木)

**献堂 50 周年記念事業第 6 期(1 月～6 月)献金報告**

2017 年第 6 期報告 (6 月末現在)

申込者数：95 名 (目標：200 名)

献金合計：1,951,805 円(目標：3,000,000 円) 1 期からの合計は 14,894,772 円です。今後とも皆様のご協力を宜しくお願い致します。ご質問などありましたら本橋俊和・佐藤隆一にお聞きください。

**Kasai Church 50<sup>th</sup> Anniv. Preparation Committee**

Contribution for church's 50th Anniversary totals 14,894,772 yen. Thank you for your understanding and continued support and prayer.

**Tagalog Na Misa**

Tuwing unang Mierkules ng bawat buwan ay magkakaroon ng Tagalog na Misa (alas 10:30 sa umaga).

**Sep 6** ang Mierkules sa mga darating na buwan. May kumpisal at novena din sa mga ganoong araw.

**50 周年ロザリオの祈りの報告(2017 年分)**

8 月は 7 名 80 環で、累計 89 名 1,163 環です 2017 年も 3,000 環が目標です。よろしくお願い致します。

(50 周年委員会)

**ウルスラ修道会でのミサ**

これからの予定は、9 月 21 日(木)です。おいしいランチと祈りのひと時をご一緒に。皆様ご参加下さい。8 月はお休みです。

## 共同祈願の祈り

主キリスト、

あなたはわたしたちの救い主。

## その他今後の予定

- 08月27日(日) 年間第21主日 **アウグスチノ祭**  
09月03日(日) 年間第22主日 交換ミサ (葛西⇔小岩) 50周年委員会  
09月06日(日) 初水曜日 **Tagalog Na Misa**  
09月10日(日) 年間第23主日 教会委員会

**今週の掃除**は9月2日(土)  
南葛西・江東地区です。皆さまご参加ください。  
This Week's Church Cleaning Duty September 2<sup>nd</sup> Saturday  
**Minami-Kasai・Koto Group**

**掃除当番の方々へ**：トマスホールの椅子は、体の不自由な方が通れるように聖堂との境からタイル**2枚分(約60cm)**あけて並べて下さい。

### 献堂50周年記念事業準備

葛西教会は2019年に松江教会から数えて50年を迎えます。老朽化した建物の内装・配管・照明・音響などさまざまな課題を踏まえ、心を一つにして準備作業を行いたいと思います。ご協力をお願い致します。

## 『年間第21主日』A年

今日の福音 マタイによる福音 (16 : 13 - 20)

イエスは、フィリポ・カイサリア地方に行ったとき、弟子たちに、「人々は、人の子のことを何者だと言っているか」とお尋ねになった。弟子たちは言った。「『洗礼者ヨハネだ』と言う人も、『エリヤだ』と言う人もいます。ほかに、『エレミヤだ』とか、『預言者の一人だ』と言う人もいます。」イエスが言われた。「それでは、あなたがたはわたしを何者だと言うのか。」シモン・ペトロが、「あなたは**メシア**、生ける神の子です」と答えた。すると、イエスはお答えになった。「シモン・バルヨナ、あなたは幸いだ。あなたにこのことを現したのは、人間ではなく、わたしの天の父なのだ。わたしも言うておく。あなたはペトロ。わたしはこの岩の上にわたしの**教会**を建てる。陰府の力もこれに対抗できない。

わたしはあなたに天の国の鍵を授ける。あなたが**地上でつなぐ**ことは、天上でもつながれる。あなたが地上で解くことは、天上でも解かれる。」それから、イエスは、御自分がメシアであることをだれにも話さないように、と弟子たちに命じられた。

聖書新共同訳より引用

## A Reading from the Holy Gospel according to Matthew (16 : 13-20)

*Peter is our Rock. Who is Jesus for us?*

When Jesus came to the region of Caesarea Philippi, he put this question to his disciples, “Who do people say the Son of Man is?” And they said, “Some say he is John the Baptist, some Elijah, and others Jeremiah or one of the prophets.” “But you,” he said, “who do you say I am?” Then Simon Peter spoke up, “You are the Christ,” he said, “the Son of the living God.” Jesus replied, “Simon son of Jonah, you are a happy man! Because it was not flesh and blood that revealed this to you but my Father in heaven. So I now say to you: You are Peter and on this rock I will build my Church. And the gates of the underworld can never hold out against it. I will give you the keys of the kingdom of heaven; whatever you bind on earth shall be considered bound in heaven; whatever you loose on earth shall be considered loosed in heaven.” Then he gave the disciples strict orders not to tell anyone that he was the Christ.

This is the Gospel of the Lord

## アウグスティヌスの修道生活

アウグスティヌスは回心後、ミラノに近いカッシキアクムで友人たちと共同生活を送り、受洗後、北アフリカのタガステに帰って修道的な共同生活を営み、ヒッポでの司祭叙階後も、同地に修道院を建てて共同生活を続けた。後に、司教に叙階され（396年）、修道院を去ったが、司教館でも他の司祭たちと修道的な共同生活を送った。

アウグスティヌスは、この他にも北アフリカで聖職者および男女信徒のために修道院を数多く設立し、彼の教えを受け継いだ者たちは、北アフリカをはじめ、イタリア、スペイン、地中海諸島にも次々と修道院を創立し、アウグスティヌス的な修道生活の理想を広めた。